

PANERAI
SPECIALITIES

LUMINOR 1950
TOURBILLON GMT
CERAMICA

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor 1950
Tourbillon GMT Ceramica.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manu-
tenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattar-
ci al seguente numero telefonico: +39 02 363138 oppure alla seguente casella di
posta elettronica: officinepanerai@panerai.com

*Dear client,
We congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 1950 Tourbillon
GMT Ceramica.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information
about servicing your watch. Should you have any need for further information, do
not hesitate to contact us by telephone on the following number: +39 02 363138
or by e-mail at the following address: officinepanerai@panerai.com*

NOME/NAME

INDIRIZZO/ ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

SOMMARIO/CONTENTS

Italiano	·	4
English	·	19
Français	·	33
Deutsch	·	48
Español	·	63
日本語	·	78
Русский	·	91
中文	·	106

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina Italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina Militare che lo indossavano al polso.

Il Panerai Luminor è considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti.

Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

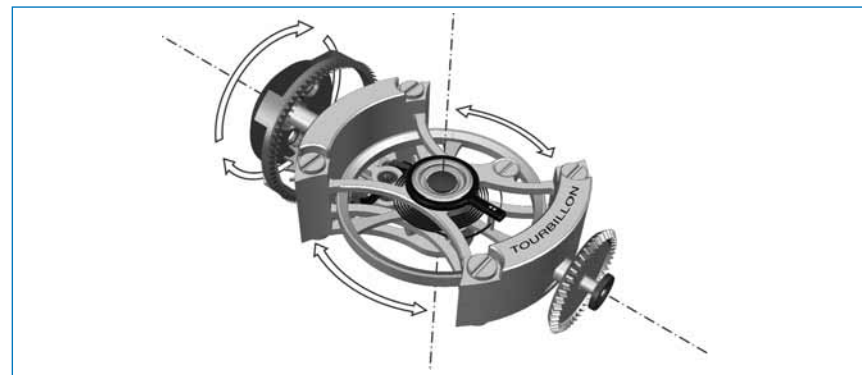
Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla Manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso un'iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA

L'orologio Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica è equipaggiato dal calibro di manifattura Panerai P.2005/B. Si tratta di un movimento con scappamento a tourbillon, massima espressione tecnica dell'orologeria meccanica: una complicazione cui spetta il primato della difficoltà costruttiva. La particolarità dell'organo regolatore messo a punto da Panerai sta nel fatto che la gabbia del tourbillon ruota su un asse perpendicolare all'asse del bilanciere e compie due giri al minuto: tale rotazione garantisce una precisione maggiore e compensa al meglio le irregolarità di marcia dovute all'effetto della forza di gravità.

Il suggestivo movimento del tourbillon (**G**) si può ammirare sul lato del fondello, mentre sul lato del quadrante si rivela grazie alla presenza di un originale indicatore composto da una serie di indici puntiformi (**D**), in corrispondenza del contatore dei secondi posto a ore 9, che si muove con velocità doppia rispetto alla lancetta perché si muove alla velocità della gabbia del tourbillon.



ROTAZIONE DEL TOURBILLON (G)

STORIA DEL TOURBILLON

Il Tourbillon è, senza dubbio, una delle più affascinanti invenzioni della meccanica applicata all'orologeria. La sua nascita è da attribuirsi ad Abraham-Louis Breguet, che lo ideò nel 1795 e brevettò nel 1801.

Questo dispositivo fu inventato al fine di eliminare gli errori di marcia (cioè gli scarti in più o in meno nell'indicazione del tempo) dovuti ai cambiamenti dei centri di gravità, alle imprecisioni di lavorazione, al rapprendimento dell'olio lubrificante e, di conseguenza, ai diversi attriti nelle varie posizioni assunte dall'orologio. Per realizzarlo, Breguet fece ruotare continuamente su se stessa una gabbia contenente bilanciere, scappamento e relativi assi: in questo modo lo scarto che si verificava quando il bilanciere si trovava in una determinata posizione veniva annullato una volta che il bilanciere giungeva nella posizione opposta. Da oltre due secoli sinonimo di alta difficoltà costruttiva e da qualche anno impiegato anche su modelli da polso di altissima qualità, il regolatore a tourbillon ha affascinato generazioni di appassionati e costituito una sfida importante per molti tecnici: una sfida raccolta da Officine Panerai che è riuscita a innovare una specialità orologiera sostanzialmente immutata sin dalla nascita.

LA CASSA

L'orologio Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica ha una cassa di 48 mm realizzata in ceramica nera.

La ceramica utilizzata da Officine Panerai è una ceramica sintetica speciale ottenuta mediante complessi processi di lavorazione e finitura della polvere di ossido di zirconio. Vengono così esaltati tutti i plus di questo materiale: l'estrema durezza (fino a cinque volte superiore all'acciaio), la forte resistenza alle temperature più diverse, ai graffi e alla corrosione.

La finitura dei componenti in ceramica è effettuata grazie alla sabbiatura, una tecnica speciale mediante la quale delle micro biglie sono proiettate sul materiale per ottenere un effetto mat.

Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock.

Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa.

La levetta mobile è montata sul supporto fissato alla cassa che è inciso con le lettere REG. T.M. (Registered trademark).

Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.

Il fondello, serrato a vite, ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture, tipiche dell'alta gamma. Sul retro della cassa in titanio con speciale rivestimento nero sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, i materiali e il valore di profondità massima d'impiego.

L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo , è garantita fino a 10 bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

IL QUADRANTE

Il quadrante è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente.

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel

tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di “Grado A”. Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

Piccoli secondi e indicatore del tourbillon al 9, secondo fuso orario indicato dalla lancetta centrale e dal piccolo quadrante con ripartizione sulle 24 ore al 3.

IL CINTURINO

Il cinturino in pelle è ipoallergenico. È corredato da una fibbia regolabile in acciaio con uno speciale rivestimento nero personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.2005/B, interamente realizzato da Panerai, diametro 16¼ linee, spessore 9,1 mm, 31 rubini, riserva di carica di 6 giorni, 3 bariletti in serie, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz), dispositivo antiurto KIF Parechoc®, 239 componenti.

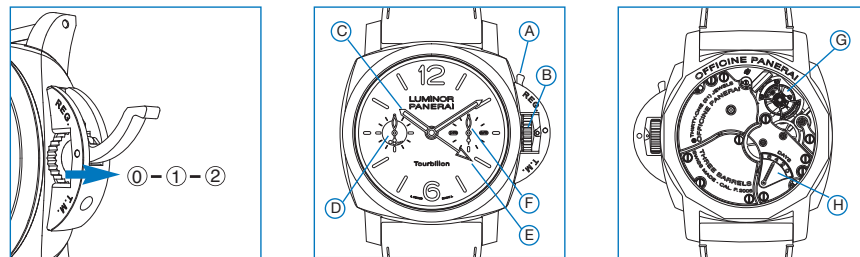
Funzioni: ore, minuti, secondi, secondo fuso orario, indicatore 24h, indicatore della riserva di carica visibile sul lato fondello, tourbillon.

Il movimento P.2005/B presenta un trattamento galvanico speciale che conferisce alle superfici un aspetto completamente nero.

La colorazione nera è raggiunta mediante galvanoplastica. Lo spessore del rivestimento nero è di circa due micrometri, così da non interferire con il funzionamento del movimento.

I marchi Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova® non sono di proprietà di Officine Panerai.

ISTRUZIONI PER L'USO LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA



CARICA DELL'OROLOGIO

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona (A) e, mantenendo la corona di carica (B) nella posizione iniziale, ossia senza estrarla (**posizione 0**), ruotarla in senso orario finché la lancetta della riserva di carica (H) visibile sul fondello non indicherà la completa carica segnalata dal numero 6.
2. Richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona (A).

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona (A) ed estrarre la corona di carica (B) al secondo scatto (**posizione 2**).
2. Assicurarsi che la lancetta dell'ora locale (C) sia sovrapposta alla lancetta del secondo fuso orario (E). Se così non fosse, ritornare con la corona di carica (B) al primo scatto (**posizione 1**). In questa posizione la lancetta delle ore (C) si muove a scatti di un'ora. Fare coincidere la lancetta delle ore (C) con quella del secondo fuso orario (E). Tornare poi alla **posizione 2** per terminare la regolazione dell'ora.

3. Regolare l'ora desiderata. Prestare attenzione alla lancetta **(F)** per regolare le ore antimeridiane e pomeridiane. Se, per esempio, sono le 3 del pomeriggio, assicuratevi che la lancetta **(F)** sia posizionata nella parte sinistra del quadrantino.
4. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)**.

LA FUNZIONE GMT

Il sistema GMT (Greenwich Mean Time), noto anche come tempo universale e adottato in tutto il mondo, suddivide il globo terrestre in 24 fasce orarie (fusi), ognuna pari a 15° di longitudine. Il meridiano Greenwich venne preso come meridiano di riferimento fondamentale per la localizzazione dei fusi a partire dai congressi internazionali di Roma nel 1883 e di Washington nel 1884.

Partendo dal meridiano 0, o di Greenwich, sono stati definiti 24 fusi orari, da 0 a +12 verso est, e da 0 a -12 verso ovest. Il meridiano 0 ha avuto una funzione importantissima per i naviganti: l'ora di Greenwich, infatti, era il riferimento per i calcoli che permettevano di determinare la longitudine in mare e quindi di stabilire il punto nave.

La funzione GMT permette di conoscere simultaneamente l'ora locale e l'ora di un altro paese (home time).

REGOLAZIONE DEL SECONDO FUSO ORARIO

1. Sollevare la levetta del dispositivo proteggi-corona **(A)** ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**.
2. Regolare l'ora desiderata. La lancetta delle ore **(C)** si muoverà ad intervalli di un'ora ed indicherà l'ora locale, ossia l'ora della località in cui vi trovate in quel momento.
3. A questo punto, la lancetta del secondo fuso orario **(E)** indicherà l'home time, ossia l'ora del paese di provenienza. Questa lancetta si muove alla stessa velocità della lancetta dell'ora locale **(C)**, facendo una rivoluzione

completa in 12 ore. A ore 3 un'ulteriore lancetta **(F)** riporta l'informazione del GMT utilizzando la ripartizione sulle 24 ore, per evitare possibili errori di valutazione tra ore antimeridiane e pomeridiane.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.

Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il

proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce.

Il cinturino in pelle utilizza una pelle non trattata chimicamente, che gli conferisce un tocco molto morbido e naturale. In virtù delle sue caratteristiche tende col passare del tempo a variare leggermente nel colore, mantenendo intatta la sua bellezza.

Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato individuale numerato
- Secondo cinturino di ricambio
- Cacciavite in acciaio per la sostituzione della fibbia

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - Controllo dell'estetica e della pulizia
 - Controllo del valore medio di marcia
 - Controllo delle funzioni
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riasssemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riasssemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia a ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
(numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia a ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
(numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita insieme al servizio di manutenzione solo su richiesta.

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo
(a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.



The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

THE HISTORY

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence has been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. These instruments have indissolubly associated the name Panerai with marine exploration, time measurement and the development of a particular standard of quality and safety, a fundamental requirement for supplying the armed forces.

Officine Panerai began producing watches in March 1938 with the Radiomir, a model which played a part in the exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor has been recognized as a historically important watch by virtue of the robustness and originality of its design; the small number of examples produced, together with the first Radiomir watches, have made them rarities which are among the most sought-after by collectors in the field.

Since 1993, Officine Panerai has offered updated Luminor and Radiomir models on the international market, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

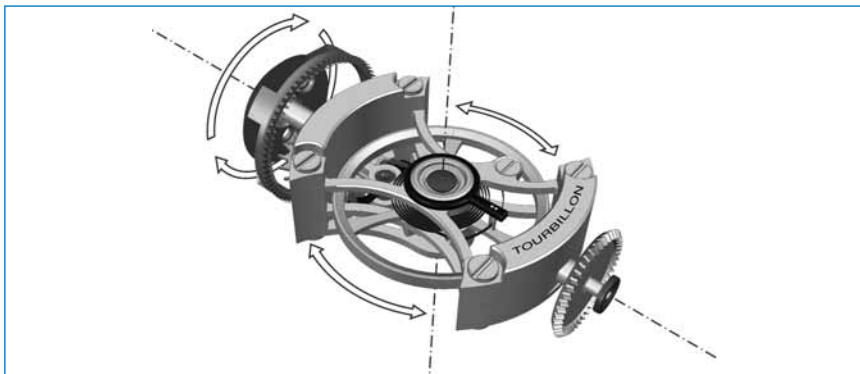
Making good use of the resources of the Panerai Manufacture, highly reliable, technologically avant-garde watches are now being created. These watches are produced according to the criteria of craftsmanship inherited from the traditions of the past and they are tested to resist the harshest influences.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA WATCH

The Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica watch is equipped with the Panerai P.2005/B manufacture calibre. This movement has a tourbillon escapement, the greatest technical expression of mechanical horology: a complication notable for the difficulty of its construction.

The special feature of the regulating organ developed by Panerai lies in the fact that the Tourbillon cage rotates on an axis at right angles to the axis of the balance wheel and that it makes two rotations per minute: this rotation ensures greater accuracy, providing the best compensation for the irregular rate caused by the effect of the force of gravity. The fascinating motion of the tourbillon (**G**) can be admired from the back of the watch, while on the dial side at 9 o'clock there is an original indicator (**D**), consisting of a series of dot markers, which travels twice as quickly as the seconds hand because it moves at the speed of the tourbillon cage.



TOURBILLON MOTION (**G**)

THE HISTORY OF TOURBILLON

The Tourbillon is undoubtedly one of the most fascinating inventions in mechanics applied to watchmaking. Its birth is to be attributed to Abraham-Louis Breguet, who designed it in 1795 and patented it in 1801.

This device was invented with the purpose of eliminating errors in rate (that is, faster or slower deviations in the indication of time) caused by changes in the effect of gravity on the balance, imperfections of workmanship, thickening of lubricating oil and the consequent varying friction in the different positions of the watch. To make it, Breguet constructed a cage containing the balance, escapement and relative pivots which itself rotates continuously. In this way any variation in rate which may occur when the balance is located in a particular position will be cancelled out when the balance is in the opposite position. For over two centuries the tourbillon has been synonymous with extreme constructional difficulty, demanding the greatest precision in manufacture, and for only a few years has it been used in wristwatches which are inevitably of the highest quality. The tourbillon escapement has fascinated generations of enthusiasts and it has always been recognised as a substantial technical challenge. Officine Panerai has taken up this challenge and it has even managed to make innovations in a horological speciality which has been substantially unchanged since it was first invented.

THE CASE

The Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica watch has a case of 48 mm made of black ceramic.

The ceramic used by Officine Panerai is a special synthetic ceramic made by a complex series of working and finishing processes on zirconium oxide powder. In this way all the positive features of this material are enhanced: its extreme hardness (up to five times greater than steel), its strong resistance to a wide range of temperatures, and the fact that when worn for long periods the watch does not become scratched, damaged or corroded.

The finishing of the ceramic components is done by sandblasting, a special technique by which micro beads are blasted onto the material in order to give it a matt finish.

In the case construction, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of shock absorption. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental damage as well as helping to ensure the water-resistance of the case.

The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case which is engraved with the letters REG. T.M. (Registered trademark).

The crystal is made of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second in hardness only to diamond), free of impurities, transparent, abrasion resistant, and with anti-reflective treatment.

The screw-in back has a sapphire crystal window enabling the mechanism and the haute horlogerie finish to be admired. Engraved on the titanium backcase with hard black coating are the case number, the sequential number of the watch with the number of the production, the materials and the maximum depth of use.

The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 10 bar, which corresponds to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

THE DIAL

The dial is the characteristic Panerai “sandwich” type consisting of two superimposed plates, the upper with perforated numerals and hour markers,

while the lower one is covered with a layer of luminous material.

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively “Grade A” Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

The small seconds and tourbillon indicator are at 9 o'clock, the second time zone is indicated by the central hand and by the small 24-hour dial at 3 o'clock.

THE STRAP

The leather strap is hypo-allergenic. It is fitted with an adjustable steel buckle with hard black coating personalized Panerai.

THE MOVEMENT

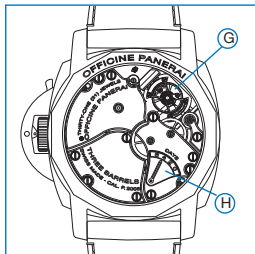
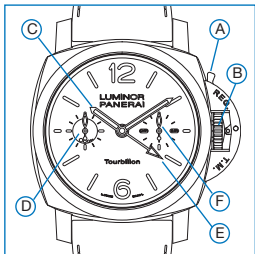
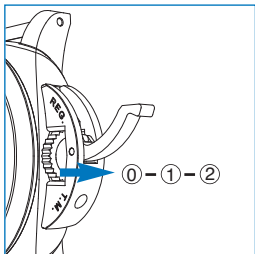
Hand-wound mechanical, Panerai calibre P.2005/B, completely created by Panerai, diameter 16¼ lignes, thickness 9.1 mm, 31 jewels, power reserve 6 days, 3 spring barrels in series, Glucydur® balance, 28,800 vibrations/hour (equivalent to 4 Hz). KIF Parechoc® anti-shock device, 239 components. Functions: hours, minutes, seconds, second time zone, 24h indicator, power reserve indicator visible on the back, tourbillon.

The P.2005/B movement features a special galvanic treatment that gives its surfaces a completely black appearance. This detail contributes to the extraordinary aesthetic impact.

The black colouration is achieved by electroplating. The thickness of the black coating is on average two microns, which ensures that the coating does not interfere with the working of the movement.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Glucydur®, KIF Parechoc® and Super-LumiNova®.

INSTRUCTIONS FOR USE LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA



WINDING THE WATCH

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and, keeping the winding crown **(B)** in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise so that the power reserve indicator **(H)** on the back reaches the fully-wound position indicated by the number 6.
2. Close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

SETTING THE TIME

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the second click **(position 2)**.
2. Ensure that the hour hand of local time **(C)** is superimposed on the hand of the second time zone **(E)**. If this is not the case, return the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position the hour hand **(C)** can be moved in clicks of one hour. Make the hour hand **(C)** coincide with that of the second time zone **(E)**. Then return it to position 2 to complete the operation of setting the time.
3. Set the correct time. Check the hand **(F)**, so as to set the time before or after

midday. If, for example, it is 3 o'clock in the afternoon, check that the hand **(F)** is in the left part of the small dial.

4. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever of the device protecting the winding crown **(A)**.

THE GMT FUNCTION

The GMT (Greenwich Mean Time) system, also known as universal time and adopted throughout the world, divides the terrestrial globe into 24 one-hour sections (time zones), each equivalent to 15° of longitude. The Greenwich meridian was taken as the fundamental reference meridian for the localisation of time zones by the international conferences held in Rome in 1883 and in Washington in 1884.

Starting from meridian zero (or Greenwich meridian), 24 time zones have been defined, from 0 to +12 towards the east, and from 0 to -12 towards the west. The zero meridian has a very important function for sailors: the time at Greenwich is the reference for the calculations which enable the longitude at sea to be determined, and thus the establishment of the ship's exact position. The GMT function enables the local time and the time in another country (home time) to be read at the same time.

SETTING THE SECOND TIME ZONE

1. Raise the lever of the device protecting the winding crown **(A)** and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**.
2. Set the required time. The hour hand **(C)** will move at intervals of one hour and will indicate the local time, that is, the time in the place where it is located at that moment.
3. The hand of the second time zone **(E)** will indicate the home time, that is, the time in the country of origin. This hand moves at the same rate as the local time hand **(C)**, carrying out a complete revolution in 12 hours. At the 3 o'clock position a further hand **(F)** displays the GMT time divided into 24 hours, to avoid possible confusion between morning and afternoon.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.

The leather strap is made from leather which has not been chemically treated, which gives it a very natural, soft feel. As a result of its characteristics, the colour and form of the leather tend to change with the passage of time while maintaining all of its beauty.

It is recommended that the strap and the buckle should be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate
- Second interchangeable strap
- Steel screwdriver to change the buckle

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDING ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only

- Polishing and cleaning the case, the buckle and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the operation of the movement
- Changing the seal of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.



La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments de haute technologie, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine Italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en mars 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine Italienne dont les hommes la portaient à leur poignet.

La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport.

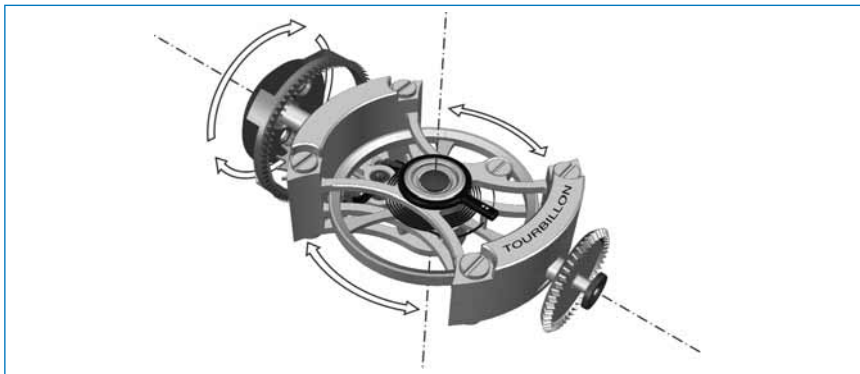
Faisant bon usage des ressources de la Manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

MONTRE PANERAI LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA

La montre Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica est dotée du calibre de manufacture Panerai P.2005/B. Ce mouvement possède un échappement à tourbillon : la plus belle expression technique de l'horlogerie mécanique, une complication remarquable par la difficulté de sa réalisation.

La particularité de l'organe régulateur mis au point par Panerai est la rotation de la cage de tourbillon de deux tours par minute autour d'un axe perpendiculaire à celui du balancier: cette rotation apporte une plus grande précision en compensant mieux les variations de marche dues à la gravité. Le mouvement fascinant du tourbillon (**G**) peut être admiré par le fond de la montre. Du côté du cadran, un indicateur original composé d'une série d'index en forme de points (**D**) dans le compteur des secondes se déplace à la vitesse de la cage, donc deux fois plus vite que l'aiguille des secondes.



LA ROTATION DU TOURBILLON (G)

HISTOIRE DU TOURBILLON

Le Tourbillon est sans doute l'une des inventions les plus fascinantes de la mécanique appliquée à l'horlogerie. Sa conception est attribuée à Abraham-Louis Breguet en 1795, et il l'a breveté en 1801.

Ce dispositif a pour but d'éliminer les erreurs de marche (c'est-à-dire les variations de vitesse de fonctionnement) dues aux modifications de l'effet de la gravité sur le balancier, aux imperfections de réalisation, à l'épaississement du lubrifiant et aux variations du frottement dans les différentes positions de la montre. Pour cela, Breguet a construit une cage autour du balancier, de l'échappement et de leurs axes, et l'a fait tourner en continu. Toute variation de vitesse due à une position du balancier est ainsi annulée lorsqu'il passe par la position opposée. Depuis plus de deux siècles, le tourbillon est synonyme d'extrême difficulté de construction car il demande la plus grande précision de fabrication. Cela fait quelques années à peine qu'il est utilisé dans les montres-bracelets de la plus grande qualité. L'échappement à tourbillon a fasciné des générations d'enthousiastes, et continue d'être reconnu comme un défi technique considérable. Officine Panerai a relevé ce défi et a même réussi à innover dans cette spécialité horlogère quasiment inchangée depuis son invention.

BOÎTIER

La montre Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica a un boîtier de 48 mm réalisé en céramique noire.

Officine Panerai utilise une céramique synthétique spéciale obtenue grâce à une série d'opérations complexes de transformation et de finition sur la poudre d'oxyde de zirconium. De cette façon, toutes les caractéristiques positives de ce matériau sont mises en valeur: son extrême dureté (cinq fois supérieure à l'acier), sa forte résistance à différents degrés de température, aux rayures, aux détériorations et à la corrosion.

La finition des composants en céramique se fait par sablage, une technique

spéciale dans laquelle des microbilles sont projetées sur le matériau pour lui donner son aspect mat.

Pour fabriquer le boîtier, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs.

Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague filetée dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier.

Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG T.M. (« Registered trademark », marque déposée).

Le verre est en saphir, obtenu grâce au corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet.

Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de haute horlogerie. Le numéro du boîtier est gravé sur le fond en titane avec revêtement noir, ainsi que le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, les matériaux et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche jusqu'à environ 100 mètres.

LE CADRAN

Le cadran est le modèle caractéristique de cadran « sandwich » qui consiste en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les marqueurs, audessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous.

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.

Les petites secondes et l'indicateur du tourbillon sont à 9 heures, le deuxième fuseau horaire est indiqué par une aiguille centrale et par le cadran des 24 heures à 3 heures.

LE BRACELET CUIR

Le bracelet en cuir est hypoallergénique. Il est doté d'une boucle réglable en acier avec revêtement noir personnalisée Panerai.

MOUVEMENT

Calibre Panerai P.2005/B, mouvement mécanique à remontage manuel entièrement créé par Panerai. Diamètre 16¼ lignes, épaisseur 9,1 mm, 31 rubis, réserve de marche de 6 jours, 3 barilletts en série, balancier en Glucydur®, 28 800 vibrations par heure (4 Hz), dispositif antichoc KIF Parechoc®, 239 composants.

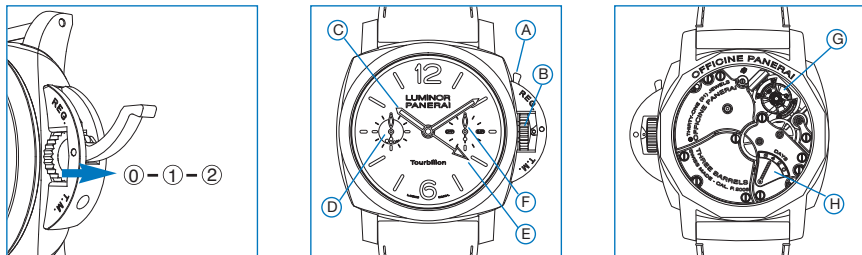
Fonctions: heures, minutes, secondes, deuxième fuseau horaire, indicateur sur 24 heures, indicateur de la réserve de marche sur le fond, tourbillon.

Le mouvement P.2005/B présente un traitement spécial galvanique qui lui rend un aspect complètement noir.

Cette coloration noire est réalisée par électro-galvanisation. L'épaisseur du revêtement noir étant d'environ deux microns, celui-ci n'interfère pas avec le bon fonctionnement du mouvement.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur®, KIF Parechoc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA



REMONTER LA MONTRE

1. Soulever le levier du dispositif de protection de la couronne **(A)**. Ne pas tirer la couronne de remontoir **(B)** mais la laisser dans sa position initiale **(0)**. La tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche **(H)** sur le fond atteigne la position de remontage maximal marquée par le 6.
2. Fermer le levier du dispositif de protection de la couronne **(A)**.

RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier du dispositif de protection de la couronne **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** jusqu'au deuxième clic (**position 2**).
2. Vérifier que l'aiguille des heures de l'heure locale **(C)** coïncide avec celle du deuxième fuseau horaire **(E)**. Dans le cas contraire, repousser la couronne de remontoir **(B)** d'un seul clic (**position 1**). L'aiguille des heures **(C)** peut alors être tournée par incréments d'une heure. Faire coïncider l'aiguille des

heures **(C)** avec celle du deuxième fuseau horaire **(E)**. Remettre la couronne en **position 2** pour finir de régler l'heure.

3. Régler l'heure. Faire attention à l'aiguille **(F)** pour régler les heures avant ou après midi. Si par exemple il est 15 heures, l'aiguille **(F)** doit être dans la partie gauche du petit cadran.
4. Repousser la couronne **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier du dispositif de protection de la couronne **(A)**.

LA FONCTION GMT

Le système GMT («Greenwich Mean Time», temps moyen de Greenwich), également connu sous le nom de temps universel et adopté dans le monde entier, divise le globe en 24 sections d'une heure (les fuseaux horaires), chacune équivalant à une longitude de 15°. Le méridien de Greenwich a été choisi comme méridien de référence pour la situation des fuseaux horaires lors de conférences internationales qui se sont tenues à Rome en 1883 et à Washington en 1884.

À partir du méridien zéro (le méridien de Greenwich), 24 fuseaux horaires ont été définis, de 0 à +12 en direction de l'est, et de 0 à -12 en direction de l'ouest. Le méridien zéro est crucial pour les navigateurs: l'heure de Greenwich sert de référence pour les calculs permettant de déterminer la longitude en mer, et donc d'établir la position exacte du bateau.

La fonction GMT permet de lire en même temps l'heure locale et l'heure dans un autre pays.

RÉGLER LE SECOND FUSEAU HORAIRE

1. Soulever le levier du dispositif de protection de la couronne **(A)** et tirer la couronne de remontoir **(B)** jusqu'au premier clic (**position 1**).
2. Régler l'heure. L'aiguille des heures **(C)** se déplace par incréments d'une heure et indique l'heure locale, c'est-à-dire l'heure où vous vous trouvez en ce moment.

3. L'aiguille du deuxième fuseau horaire **(E)** indique l'heure qu'il est dans le pays d'origine. Cette aiguille se déplace comme celle de l'heure locale **(C)**, effectuant un tour complet en 12 heures. À 3 heures, une autre aiguille **(F)** affiche l'heure GMT sur 24 heures, pour éviter toute confusion entre le matin et l'après-midi.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14°F e 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en

piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET CUIR

Vous pouvez laver le bracelet Panerai au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Le bracelet en cuir est fabriqué dans un cuir non traité chimiquement, qui lui donne un aspect très doux et naturel. En raison de ses caractéristiques, il a tendance à changer légèrement de couleur au fil du temps, sans rien perdre de sa beauté.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peuvent garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée
- Second bracelet
- Tournevis en acier pour changer la boucle

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande.

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.



Die Panerai Boutique in Florenz Anfang des 20. Jahrhunderts

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen.

Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren.

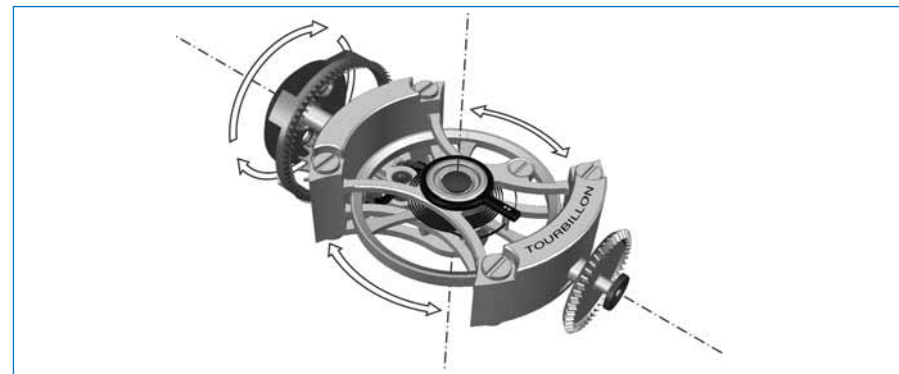
Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com

DIE PANERAI UHR LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA

Die Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica ist mit dem aus Panerai Eigenfertigung stammenden Kaliber P.2005/B ausgestattet. Dieses Kaliber ist ein Uhrwerk mit Tourbillon-Hemmung, der technisch anspruchsvollsten Komplikation im mechanischen Uhrmacherhandwerk, bekannt für seinen ausgefeilten Mechanismus.

Die Besonderheit dieses von Panerai entwickelten Regulators liegt darin, dass die Achse des Tourbillonkäfigs im rechten Winkel zur Unruhachse rotiert und zwei Umdrehungen in der Minute vollzieht. Diese höhere Drehgeschwindigkeit sorgt für einen genaueren Gang und hebt die schwerkraftbedingten Gangabweichungen auf. Durch den Gehäuseboden **(G)** lässt sich die faszinierende Bewegung des Tourbillon beobachten. Auf der Zifferblattseite befindet sich auf der kleinen Sekundenanzeige auf der 9-Uhr-Position eine spezielle Anzeige mit Punktmarkierungen **(D)**, die sich mit der Geschwindigkeit des Tourbillons bewegt und deshalb doppelt so schnell fortschreitet wie der Sekundenzeiger.



DIE TOURBILLON BEWEGUNG (G)

DIE GESCHICHTE DES TOURBILLON

Das Tourbillon ist zweifellos eine der faszinierendsten Errungenschaften in der mechanischen Uhrmacherkunst. Erfunden hat es 1795 der Uhrmacher Abraham-Louis Breguet, der es im Jahr 1801 patentieren ließ.

Breguets Ziel war die Vermeidung von Gangabweichungen hervorgerufen durch die Schwerkraft, ungenaue handwerkliche Ausführung, das Eindicken der Schmieröle und die damit verbundene unterschiedliche Reibung in verschiedenen Positionen der Uhr. Die Lösung Breguets bestand in der Montage von Unruh, Ankerhemmung und Ankerrad in einem kleinen Käfig, welcher sich kontinuierlich um sich selbst drehte. Die ständige Rotation bewirkte, dass sich eventuelle Gangabweichungen gegenseitig aufhoben. Ein zu schnelles Laufen der Unruh in einer Position wurde durch das langsamere Laufen in einer anderen Lage ausgeglichen. Seit über zwei Jahrhunderten gilt das Tourbillon als die technisch anspruchvollste Komplikation im Uhrmacherhandwerk. Seine Herstellung erfordert höchste Präzision und erst seit wenigen Jahren werden Tourbillons auch in Armbanduhren eingebaut. Solche Uhren sind selbstverständlich von höchstem Wert. Die Tourbillon-Hemmung hat Generationen von Uhrenliebhabern fasziniert und gilt seit jeher als große technische Herausforderung. Dieser hat Officine Panerai sich gestellt und dabei innovative Detaillösungen für diese seit ihrer Erfindung im Wesentlichen unveränderte uhrmacherische Spezialität entwickelt.

DAS GEHÄUSE

Das 48 mm messende Gehäuse der Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica ist aus Keramik gefertigt.

Bei der von Officine Panerai verwendeten Keramik handelt sich um einen synthetischen Werkstoff auf der Basis von Zirkoniumoxidpulver, dessen Herstellung zahlreiche komplexe Ver- und Bearbeitungsschritte erfordert. Auf diese Weise kommen die besonderen Vorteile dieses Materials optimal zur Geltung. Die extreme Robustheit (bis zu 5 Mal höher als bei Stahl) ebenso wie

die hohe thermische Beständigkeit und die Kratz- und Stoßfestigkeit auch nach längerem Tragen der Uhr.

Eine spezielle Sandstrahltechnik kommt schließlich zum Einsatz, bei der Mikrokügelchen für das matte Oberflächenfinish der keramischen Bestandteile sorgen.

Die Herstellung erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone jetzt über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtheit des Gehäuses, indem ihr Arretierungshebel die Krone präzise fixiert. Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt. Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Die Bodenlünette aus Titan ist mit einer speziellen schwarzen Hartbeschichtung überzogen. Die Gravur auf dieser dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der Produktion, die Materialien und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit den Symbol  angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

DAS ZIFFERBLATT

Das Zifferblatt der Luminor 1950 Titanium Tourbillon GMT im charakteristischen Sandwich-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet.

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe "A". Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%.

Die kleine Sekundenanzeige mit dem Tourbillon-Anzeiger befindet sich auf der 9-Uhr-Position, die zweite Zeitzone lässt sich über den zentralen Zeiger und auf der kleinen 24-Stunden-Anzeige auf der 3-Uhr-Position ablesen.

DAS LEDERARM BAND

Das hypoallergene Lederarmband ist mit einer verstellbaren Schließe aus Stahl mit schwarzer Hartbeschichtung und Schriftzug Panerai ausgestattet.

DAS UHRWERK

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.2005/B, vollständige Panerai Eigenfertigung, 16¼ Linien, 9,1 mm stark, 31 Steine, 6 Tage Gangreserve, 3 in Serie geschaltete Federhäuser, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde (entspricht 4 Hz). Stoßfeste KIF Parechoc®-Vorrichtung, 239 Bauteile.

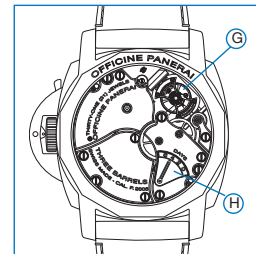
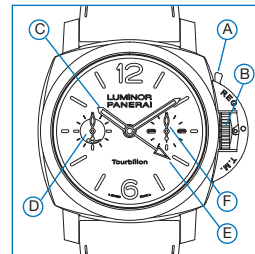
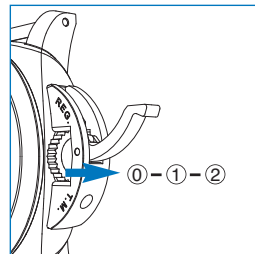
Funktionen: Stunden, Minuten, Sekunden, zweite Zeitzone, 24-Stunden-Anzeige, Gangreserveanzeige auf der Gehäuserückseite, tourbillon.

Eine spezielle Galvanisierung lässt die Oberflächen des Uhrwerks P.2005/B vollkommen schwarz erscheinen.

Die schwarze Färbung wird durch Galvanisieren erzielt. Dank ihrer durchschnittlichen Stärke von nur zwei Mikrometern hat die Beschichtung keine Auswirkung auf den Gang des Uhrwerks.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, KIF Parechoc® und Super-LumiNova.

GEBRAUCHSANLEITUNG LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA



AUFZIEHEN DER UHR

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** nicht herausziehen **(Position 0)**, im Uhrzeigersinn drehen, bis die Gangreserveanzeige **(H)** auf der Gehäuserückseite die Zahl 6 anzeigt. Jetzt ist die Uhr vollständig aufgezogen.
2. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** arretieren.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel der Kronenschutzbrücke **(A)** lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Zeiger zur Angabe der Ortszeit **(C)** genau über dem Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)** liegt. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie die Aufzugskrone wieder bis zum ersten Rastpunkt ein **(Position 1)**. In dieser Position kann der Stundenzeiger **(C)** in 1-Stunden-Schritten bewegt werden. Bewegen Sie den Stundenzeiger **(C)** genau über

- den Zeiger der zweiten Zeitzone (**E**). Ziehen Sie nun die Krone wieder bis zur (**Position 2**) heraus und stellen Sie die Uhrzeit ein.
3. Genaue Uhrzeit einstellen. Überprüfen Sie anhand des Zeigers (**F**), ob die korrekte Tageszeit eingestellt ist. Ist es z.B. drei Uhr nachmittags muss sich der Zeiger (**F**) in der linken Hälfte (pm) des kleinen Zifferblatts befinden.
 4. Aufzugskrone (**B**) wieder vollständig eindrücken (**Position 0**) und mit dem Hebel der Kronenschutzbrücke (**A**) arretieren.

DIE GMT-FUNKTION

Die weltweit angewandte Greenwich Mean Time (GMT), auch bekannt als Universalzeit, beruht auf der Unterteilung der Erdoberfläche in 24 genau gleiche Zeitzonen, wovon jede von zwei Längengraden begrenzt wird. Die Entfernung zwischen zwei äquivalenten Punkten in zwei aneinander grenzenden Zonen entspricht 15°, d.h. einer Stunde. Der Nullmeridian in Greenwich wurde als Referenzmeridian zur Bestimmung von Zeitzonen von den Internationalen Meridiankonferenzen in Rom (1883) und Washington (1884) verbindlich festgelegt.

Ausgehend vom Nullmeridian (oder Greenwich-Meridian) bestimmte man 24 Zeitzonen mit Zeitunterschieden von +12 in Richtung Osten und von -12 in Richtung Westen. Der Nullmeridian spielt für die Navigation auf hoher See eine wichtige Rolle: Mit Hilfe der Greenwich-Zeit konnten Seefahrer jederzeit den Längengrad ihrer Position berechnen und somit auch den genauen Standort ihres Schiffs bestimmen.

Heute ermöglicht die GMT-Funktion das gleichzeitige Ablesen der Ortszeit und einer zweiten Zeitzone.

EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEITZONE

1. Hebel der Kronenschutzbrücke (**A**) lösen, Aufzugskrone (**B**) bis zum ersten Rastpunkt (**Position 1**) herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen. Der Stundenzeiger (**C**) bewegt sich in

Stundenschritten vorwärts und gibt die Ortszeit an.

3. Der Zeiger der zweiten Zeitzone (**E**) gibt die Uhrzeit des Abreiseortes an. Dieser Zeiger bewegt sich mit derselben Geschwindigkeit wie der Stundenzeiger (**C**) und vollzieht innerhalb von 12 Stunden eine komplette Umdrehung. Die Zuordnung zur ersten und zweiten Tageshälfte lässt sich über einen weiteren Zeiger (**F**) auf der entsprechenden 24-Stunden-Anzeige auf der 3-Uhr-Position ablesen.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C (14°F und 140°F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUßERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.

Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

ARMBAND

Panerai Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen.

Das Lederarmband ist aus nicht chemisch behandeltem Leder gefertigt, so dass es eine sehr natürliche und geschmeidige Haptik hat. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften, können sich im Laufe der Zeit Farbe und Form des Leders verändern, wobei die Schönheit des Bands beibehalten wird.

Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Uhr enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Limitierungszertifikat
- Zusatzarmband zum Wechseln
- Stahlschraubenzieher zum Austauschen der Schließe

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch.

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.



La boutique Panerai de Florencia a principios de la decada de 1900.

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio viene fabricando instrumentos de precisión con un alto contenido técnico y convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre de Panerai se ha vinculado con la marina, la medición del tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en marzo de 1938, empezando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas.

El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva.

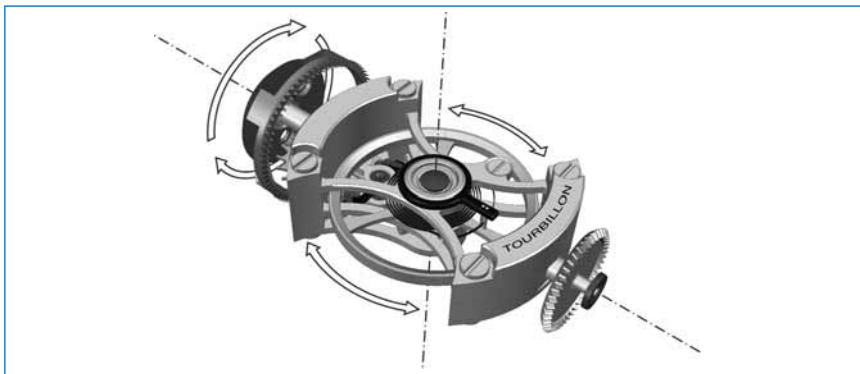
Haciendo buen uso de los recursos de la Manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

RELOJ PANERAI LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA

El reloj Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica está equipado con el calibre Panerai P.2005/B manifattura. Este movimiento tiene un escape de tourbillon, la máxima expresión técnica de la relojería mecánica, y una complicación notable por la dificultad de su construcción.

La característica especial del dispositivo de regulación desarrollado por Panerai consiste en que la jaula del tourbillon gira sobre un eje perpendicular al del volante y describe dos revoluciones por minuto. Este giro garantiza una mayor precisión, y proporciona una compensación óptima de la frecuencia irregular provocada por el efecto de la fuerza de gravedad. El fascinante movimiento del tourbillon puede admirarse desde el fondo del reloj **(G)**, mientras en un lado de la esfera hay un original indicador formado por una serie de puntos **(D)**, dentro del contador de segundos situado a las 9h, que se desplaza dos veces más rápido que el segundero, porque se mueve a la velocidad de la jaula del tourbillon.



ROTACIÓN DEL TOURBILLON (G)

HISTORIA DEL TOURBILLON

El Tourbillon es, sin duda, uno de los inventos más fascinantes de la mecánica aplicada a la relojería. Su creación se atribuye a Abraham-Louis Breguet, que lo diseñó en 1795 y lo patentó en 1801.

El dispositivo se inventó con el fin de eliminar los errores de ritmo (es decir, el adelanto o el retraso en la indicación de la hora) debidos a los cambios del efecto de la gravedad sobre el volante, a imperfecciones de construcción, al espesamiento del aceite lubricante y a las consiguientes variaciones que experimentaba la fricción en las distintas posiciones del reloj. Para ello, Breguet construyó una jaula que giraba continuamente y que albergaba el volante, el escape y los pivotes correspondientes. De este modo, la variación de la velocidad que pudiera ocurrir cuando el volante se encontraba en una posición determinada quedaba anulada en la posición opuesta. Durante más de dos siglos, el Tourbillon ha sido sinónimo de la máxima dificultad de construcción, que exigía la mayor precisión en la fabricación; sólo desde hace pocos años se utiliza en relojes de pulsera que, inevitablemente, son de la máxima calidad. El escape de Tourbillon ha fascinado a varias generaciones de aficionados entusiastas y siempre se ha considerado un reto técnico abrumador. Officine Panerai ha aceptado este reto y además ha sabido introducir innovaciones en un aspecto de la relojería que había permanecido prácticamente inalterado desde su invención.

LA CAJA

El reloj Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica tiene una caja de 48 mm realizada en cerámica negra.

La cerámica utilizada por Officine Panerai es una cerámica sintética especial hecha a través de una serie de complejos acabados y procesos en polvo de dióxido de circonio. De esta manera se realzan las ventajas de este material: su extrema dureza (hasta 5 veces superior al acero 316L), su gran resistencia a un amplio rango de temperaturas y el hecho que, cuando se lleva el reloj durante largos periodos no se raya, no se daña ni se oxida.

El acabado de los componentes de la cerámica se hace mediante el proceso de microbillage, una técnica especial a través de la cual las partículas de arena rozan el material para hacerlo mate.

Para construir la caja, Panerai recurre a técnicas que exigen numerosas operaciones complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al impacto. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la defiende de los golpes y de la rotura accidental y contribuye a mantener la hermeticidad de la caja.

La palanca móvil está montada en el dispositivo protector de la corona fijado a la caja, que lleva grabadas las letras REG. T.M. (marca registrada).

El cristal es de zafiro elaborado con corindón, un material de gran dureza (sólo superado por el diamante), exento de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con un tratamiento antirreflectante.

El fondo atornillado se ha dotado de un cristal zafiro, que permite admirar el mecanismo y el extraordinario acabado relojero. Además, en el fondo en titanio con un revestimiento negro se han grabado el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de la producción, los materiales y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada hasta una presión de 10 bares, que equivalen a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una profundidad de 100 metros en condiciones normales. Por tanto, en estas condiciones, el reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

LA ESFERA

La esfera tiene la estructura de sandwich característica de Panerai, formada por dos placas superpuestas, la superior con los indicadores y los números

perforados y la inferior recubierta por una capa de material luminiscente.

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

El segundero pequeño y el indicador del tourbillon están a las 9 horas, la segunda zona horaria está indicada por la aguja central y por la esfera pequeña de 24 horas situada a las 3 horas.

LA CORREA

La correa de piel es hipoalergénica. Se abrocha con un cierre reglable de acero con un revestimiento negro especial.

EL MOVIMIENTO

Movimiento mecánico de cuerda manual Panerai calibre P.2005/B, íntegramente creado por Panerai, 16¼ líneas de diámetro, 9,1 mm de espesor, 31 rubíes, reserva de marcha de 6 días, 3 barriletes en serie, volante de Glucydur®, 28.800 alternancias por hora (equivalente a 4 Hz). Dispositivo antichoque KIF Parechoc®, 239 componentes.

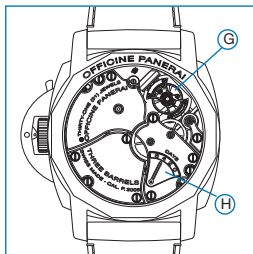
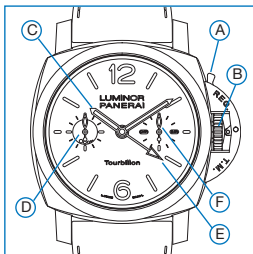
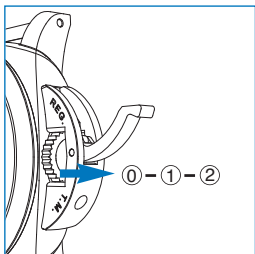
Funciones: horas, minutos, segundos, segunda zona horaria, indicador de 24 horas, indicador de reserva de marcha en el fondo, tourbillon.

El calibre P.2005/B se somete a un tratamiento galvánico especial que permite transformar la superficie del calibre en color negro.

La coloración se logra a través de un proceso de electrolisis. La cobertura tiene un grosor de aproximadamente dos micrones, lo que garantiza que no interfiera en el correcto funcionamiento del calibre.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, KIF Parechoc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA



DAR CUERDA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y, manteniendo la corona **(B)** en la posición inicial, es decir, sin tirar de ella **(posición 0)**, girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta que el indicador de reserva de marcha **(H)** del fondo llegue a la posición de cuerda completa, correspondiente al número 6.
2. Cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

PUESTA EN HORA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona **(B)** hasta el segundo clic **(posición 2)**.
2. Asegurarse de que la aguja horaria de la hora local **(C)** está superpuesta a la aguja de la segunda zona horaria **(E)**. Si no es así, empujar la corona **(B)** hasta el primer clic **(posición 1)**. En esta posición, la aguja horaria **(C)** puede moverse a saltos de una hora. Hacer que la aguja horaria **(C)**

coincida con la aguja de la segunda zona horaria **(E)**. Volver a continuación a la **posición 2** para terminar de poner el reloj en hora.

3. Ajustar la hora correcta. Comprobar la aguja **(F)**, que indica si la hora es de la mañana o de la tarde. Si, por ejemplo, son las 3 de la tarde, la aguja **(F)** debe encontrarse en la parte izquierda de la esfera pequeña.
4. Devolver la corona **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)**.

LA FUNCIÓN GMT

El sistema GMT (Greenwich Mean Time) también conocido como hora universal y adoptado en todo el mundo, divide el globo terráqueo en secciones de 24 horas (zonas horarias) correspondiendo, cada una, a 15° de longitud. El meridiano de Greenwich fue elegido como el meridiano de referencia para la localización de las zonas horarias en la conferencia internacional que tuvo lugar en Roma en 1883 y en Washington en 1884.

Comenzando del meridiano cero (o meridiano de Greenwich), se definieron 24 zonas horarias, de 0 a +12 hacia el este, y de 0 a -12 hacia el oeste. El meridiano cero tenía una función muy importante para los marineros: el tiempo en Greenwich era la referencia para los cálculos que permitían determinar la longitud en el mar, y por lo tanto, establecer la posición exacta del barco.

La función GMT permite la lectura de la hora de origen y de la hora de otro segundo lugar (hora local) a la vez.

AJUSTE DE LA SEGUNDA ZONA HORARIA

1. Levantar la palanca del dispositivo protector de la corona **(A)** y tirar de la corona **(B)** hasta el primer clic **(posición 1)**.
2. Ajustar la hora deseada. La aguja horaria **(C)** se moverá a saltos de una hora y señalará la hora local, es decir, la hora del lugar en que usted se encuentra en ese momento.

3. La aguja de la segunda zona horaria **(E)** indicará la hora de origen, es decir, la hora de su país de origen. Esta aguja se mueve a la misma velocidad que la correspondiente a la hora local **(C)**, y describe una revolución completa en 12 horas. En la posición de las 3 horas hay otra aguja **(F)** que indica la hora GMT en formato de 24 horas, para evitar la posible confusión entre la mañana y la tarde.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10°C hasta +60°C (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este

proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejar secar. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

La correa de piel se fabrica con piel no tratada químicamente, lo que le confiere un tacto suave y natural. Como resultado de estas características, el color de la piel tiende a cambiar con el paso del tiempo, manteniendo intacta toda su belleza.

Para sustituir la correa y la hebilla, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Únicamente un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai pueden garantizar el empleo de correas Panerai originales, convenientemente diseñadas para encajar con las medidas de la caja y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado individual de edición limitada
- Segunda correa intercambiable
- Destornillador de acero para el cambio del cierre

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
 - CON PULIDO (DEPENDIENDO DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - Control estético y de limpieza
 - Control del valor medio de marcha
 - Control de las funciones
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - Control estético y de limpieza
 - Control del valor medio de marcha
 - Control de las funciones
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.



1900年代初頭のフィレンツェのパネライ プティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ&フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

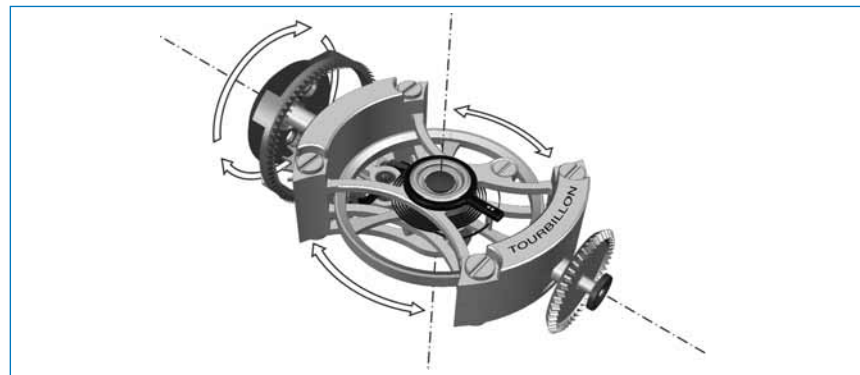
1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーで一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.comにてご覧いただけます。

THE PANERAI LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA WATCH

パネライ「ルミノール1950 ツールビヨンGMT チェラミカ」は、パネライキャリバーP.2005/Bを搭載しています。このムーブメントには、機械式時計における最高級の技術とされるツールビヨンエスケープメントが採用されています。このコンプリケーションは複雑な構造を有することで知られています。パネライが開発したこのツールビヨン機構の特徴は、ツールビヨンケーシングが天真に対して直角に回転し、1分間に2回転することです。重力の影響により歩度が不規則になった場合、この機構は高い補正力を発揮し確かな精度を保ちます。目を奪われるほど魅力的なツールビヨン（G）の動きは、時計の裏側からご覧いただけます。一方、文字盤側にはドットタイプのインデックスを含むオリジナルのインジケーター（D）があります。このインジケーターはツールビヨンケーシングのスピードに連動し、秒針の2倍の速さで動きます。



ツールビヨンの動き（G）

トゥールビヨンの歴史

トゥールビオンは、時計に用いられる機構の中でも最も魅惑的な発明として挙げられるでしょう。生みの親アブラアン-ルイ・ブレゲが1795年に設計し、1801年に特許が取得されました。

この機構は、テンプにかかる重力作用の変化をはじめ、職人の技術では補えない弱点やオイルの濃化、姿勢差により生じる摩擦の変化などが原因で起こる歩度の誤差（すなわち、時刻表示が速くなったり遅くなったりすること）を解消する目的で考案されました。この機構を生み出すため、ブレゲはテンプやエスケープメントのほか、関連のあるピボットを収めたケージを作り、ケージ自体が常に回転するようにしました。この方法により、テンプが特定のポジションに位置するときを生じるおそれのある歩度の変動は、テンプが反対側のポジションにある場合に相殺されることになります。高い製造技術を要し、2世紀もの間、最も難しい構造を持つと言われたトゥールビオンは、わずか数年のうちに実用化され、最高級の腕時計に欠かせないものとなりました。トゥールビオン エスケープメントは何世代にもわたり愛好家を魅了しながらも、技術面では最大のチャレンジとして常に認識されてきました。オフィチーネ パネライはこの挑戦に挑み、時計学の歴史が始まって以来ほとんど変化のなかったこの世界に革進をもたらしたのです。

ケース

パネライ「ルミノール 1950 トゥールビオン GMT チェラミカ」のケースは直径48mmのブラック セラミック製です。

オフィチーネ パネライが用いる特殊な人工セラミックは、酸化ジルコニウムの粉末に複雑な工程を施して作られます。その方法により、優れた耐久性（スチールの5倍の強度）、温度変化や長年の使用での傷、損傷や腐食に強いという素材の持つ特長がさらに強化されます。

仕上げには、マイクロビーズを吹き付ける特殊技術によるサンドブラスト加工が施され、素材をマットに仕上げます。

パネライはケースの組み立てに高度の技術を駆使することで、美しい仕上がりとしockにも耐え得る強度をもたらしました。時計の信頼性を確保するため、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品が組み込まれ、リュウズプロテクターでリュウズをロック

する際の力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズをショックや不慮のダメージから保護し防水性を確保します。

可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられ、ケースには「REG.」および「T.M.」（登録商標）の文字が刻印されています。

サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を備えたコランダム製です。不純物を含まず無色透明で傷がつきにくい素材には、無反射コーティングが施されています。サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと美しい仕上がりをご覧くださいことができます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、年間生産本数、ケース素材、最大水深（水圧）が刻印されています。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、裏蓋のマークで示されているように10気圧防水を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深100メートル相当でのご使用が可能です。

文字盤

文字盤は、重なる2つのプレートで構成されたパネライ独自の「サンドイッチ構造」です。上層のプレートは数字とインデックスの形にくりぬかれ、下層のプレートには蛍光物質が塗布されています。

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパールミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパールミノバ®より約35%向上します。

スモールセコンドとトゥールビヨン表示は9時位置におかれ、第二時間帯はセンター針と3時位置の小さな24時間ダイヤルによって表示されます。

ストラップ

レザーストラップは抗アレルギー仕様で、ハードブラックコーティングを施したアジャスタブルスチール製バックルを使用しています。

ムーブメント

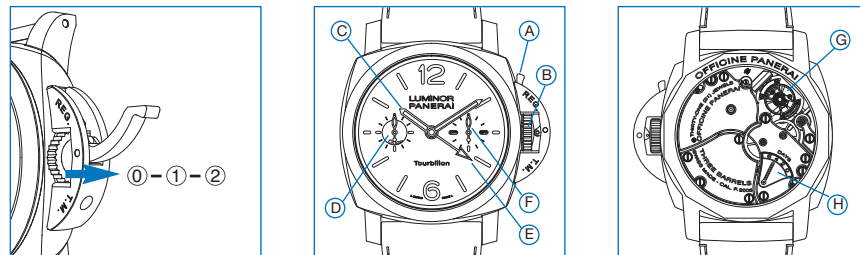
手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ自社製キャリバーP.2005/B、径16¼リーニュ、厚さ9.1mm、31石、パワーリザーブ6日間、3つの直列スプリング・バレル、グリュシデュール®製テンプ、振動数28,800回/時（4Hz）。キフパレショック®製耐震装置、構成部品数239個。機能：時、分、秒、第二時間帯、24時間表示、裏蓋から見る
ことができるパワーリザーブ表示、トゥールビヨン。

キャリバーP.2005/Bは外観をブラックに仕上げる特別なガルバニック処理を特徴としています。このディテールが類い稀な美的インパクトをもたらしています。

ブラック加工は電気メッキにより施され、平均2ミクロンのブラックコーティングは、ムーブメントの機能を妨げない厚さです。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「キフパレショック®」、「スーパールミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA



巻き上げ

1. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を起こしてください。リュウズ **(B)** は元の位置のまま引き出さず **(ポジション0)**、時計回りに回してください。裏蓋から見えるパワーリザーブ表示 **(H)** が数字6まで達すると完全に巻き上げられたことになります。
2. リュウズプロテクターのレバー **(A)** を戻してください。

時刻のセット

1. リュウズプロテクターのレバーを **(A)** 起こし、リュウズ **(B)** を2段引き出します **(ポジション2)**。
2. 現地時間の時針 **(C)** が必ず第二時間帯の針 **(E)** に重なるようにしてください。重なっていない場合は、リュウズ **(B)** を1段押し戻します **(ポジション1)**。この位置では、時針 **(C)** は1時間単位で動きます。時針 **(C)** を第二時間帯の針 **(E)** と一致するように動かしてください。時針をポジション2に引き戻し、時間のセットを完了します。

3. 正しい時刻に合わせます。針 **(F)** で時刻が午前または午後に正しくセットされていることを確認します。例えば午後3時の場合は、針 **(F)** がスモールダイヤルの左側にあることを確認します。
4. リューズ **(B)** を元の位置 **(0)** に戻し、リューズプロテクターのレバーを戻してください **(A)**。

GMT機能

GMTとは世界標準時ともいわれ、世界中で採用されているGMTシステム（グリニッジ標準時）は、地球を経度15度ごとに24の区域（タイムゾーン）に分割したものです。1883年にローマで、1884年にワシントンで開催された国際会議にて、グリニッジ子午線は各タイムゾーンを決める際の標準子午線になりました。

経度0度（グリニッジ子午線または本初子午線と呼ばれる）をもとに、東に向かって0からプラス12時間まで、西に向かって0からマイナス12時間までの24の時間帯が規定されています。グリニッジ子午線は航海において非常に重要な役割を果たしてきました。グリニッジ時間は船の経度を計算する基準の時間として用いられ、船舶の正確な位置を測定するために用いられました。

GMT機能を利用すれば、ウォッチを使用している地域の現地時刻と、時差のある別の国（ホームタイム）の時刻を同時に表示することができます。

第二時間帯のセット

1. リューズプロテクターのレバーを起こして **(A)**、リューズ **(B)** をゆるめ1段引き出します **(ポジション 1)**。
2. ご希望の時刻に合わせます。時針 **(C)** は1時間間隔で動き、現地時間、つまりそのときの所在地の時刻を示します。
3. 第二時間帯の針 **(E)** はホームタイム、つまり自国の時刻を示します。この針は現地時刻の針 **(C)** と同じ歩度で動き、12時間で1周します。3時位置では、午前と午後を区別するため、もう一本の針 **(F)** が24時間分割のGMT時間を表示します。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお勧めいたします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。

時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。

ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。

ストラップには、化学的処理を施していないレザーを使用しているため、自然でソフトな感触をお楽しみいただけます。その結果、レザーの色や形は時間の経過につれて変化していきますが、その美しさは変わりません。

ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 保証書
- 交換用ストラップ
- バックル交換用スチール製ドライバー

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリッシングあり（モデルによる）
 - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともにを行います。

- ケース、バックル、メタルプレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の点検および調整

- 磁気の除去（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（プレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はバネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ バネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。



Бутик Panerai во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

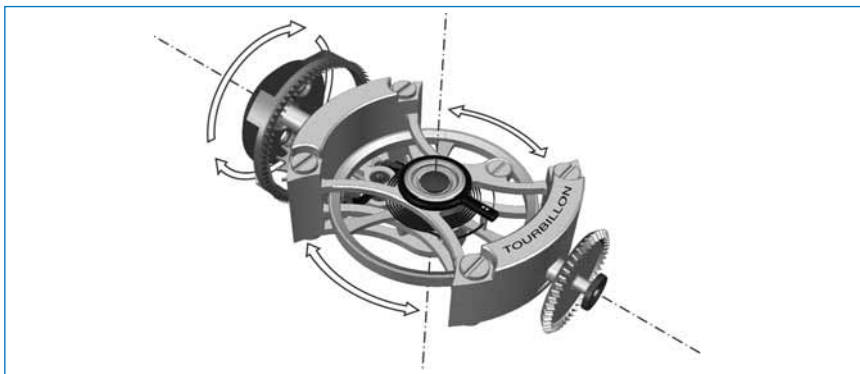
Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

PANERAI LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA

В часах Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica используется фирменный калибр Panerai P.2005/B. Их спусковой механизм оснащен турбийоном – величайшим техническим достижением часового искусства, известным сложностью изготовления.

Особенность спускового механизма, разработанного мастерами Panerai, в том, что каретка турбийона вращается вокруг оси, расположенной под прямым углом к оси балансового колеса, совершая два оборота в минуту. Это вращение обеспечивает большую точность и лучшую компенсацию отклонений хода, вызываемых гравитацией. Захватывающим вращением турбийона (**G**) можно любоваться через заднюю крышку часов, а на циферблате предусмотрен специальный индикатор (**D**), состоящий из ряда меток в форме точек и движущийся со скоростью движения турбийона, то есть вдвое быстрее, чем секундная стрелка.



ВРАЩЕНИЕ ТУРБИЙОНА (**G**)

ИСТОРИЯ ТУРБИЙОНА

Турбийон – одно из самых захватывающих изобретений часовой механики. Его сконструировал в 1795 году и в 1801 году запатентовал Авраам-Луи Бреге.

Это устройство было призвано устранить отклонения хода (отставание или опережение), возникающие вследствие воздействия силы земного тяготения на баланс часов, а также неточностей изготовления, выработки масла и, как следствие, разного трения в разных положениях часов. Бреге установил баланс, спусковой механизм и оси вращения в каретку, которая сама находилась в непрерывном вращении. Таким образом, возможные отклонения хода, возникающие при одном положении баланса компенсировались, когда баланс занимал другое положение. В течение более чем двух веков турбийон остается синонимом предельно сложной конструкции, требующей высочайшей точности при изготовлении, и на протяжении всего нескольких лет он используется в наручных часах высшего качества. Создание турбийона захватило умы целых поколений энтузиастов и всегда считалось сложнейшей технической задачей. Компания Officine Panerai не только справилась с этой задачей, но и внесла нечто новое в конструкцию этого механизма, практически не изменявшегося со времени его изобретения.

Корпус

Корпус часов Panerai Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica диаметром 48 мм изготовлен из черной керамики.

Компания Officine Panerai использует специальную синтетическую керамику, созданную на основе порошка оксида циркония путем комплексного процесса обработки и полировки. Благодаря этому удается улучшить все полезные свойства материала: исключительную твердость (приблизительно в пять раз превышающую твердость стали), высокую термостойкость и износостойчивость: даже после длительной носки на корпусе не остаются следов ударов, царапин или коррозии.

Окончательная отделка керамических деталей производится путем

пескоструйной обработки – специфической техники, в процессе которой микроскопические песчинки придают материалу матовость.

В процессе изготовления корпуса используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов. Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка оснащена кольцом с резьбой, регулирующим силу, с которой она блокируется защитным устройством, предохраняющим заводную головку от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов.

Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту, на котором выгравирована надпись REG. T.M. (зарегистрированная торговая марка).

Стекло изготовлено из сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Оно не имеет изъянов, полностью прозрачно, не дает бликов, и его практически невозможно поцарапать.

Завинчивающаяся задняя крышка с сапфировым стеклом позволяет любоваться механизмом и его отделкой. На титановой крышке корпуса с твердым покрытием черного цвета выгравированы номер модели, порядковый номер часов в ограниченной серии, названия материалов и максимально допустимая глубина погружения.

Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Циферблат имеет характерную для Panerai двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны цифры и часовые метки, а нижний покрыт люминесцентным материалом.

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени А. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

Малый секундный циферблат и индикатор турбийона находятся в положении «9 часов», время второго часового пояса указывается при помощи центральной стрелки и малого 24-часового циферблата в положении «3 часа».

РЕМЕШОК

Кожаный гипоаллергенный ремешок с регулируемой стальной пряжкой с твердым покрытием черного цвета Panerai.

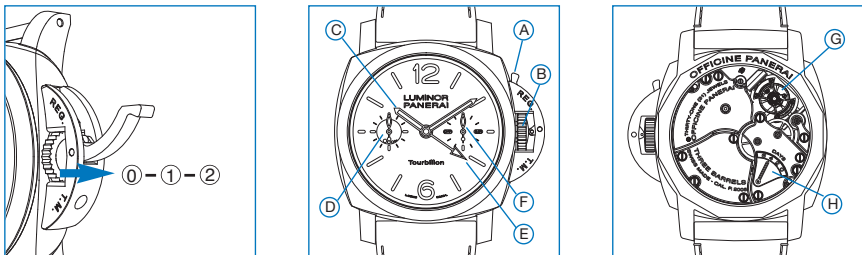
МЕХАНИЗМ

В часах установлен механизм Panerai P.2005/B с ручным заводом, полностью разработанный мастерами Panerai, размером 16¼ линий, толщиной 9,1 мм. В механизме использован 31 камень, имеется запас хода 6 дней, серия из трех пружинных барабанов, баланс Glucydur®, совершающий 28 800 полуколебаний в час (4 Гц), противоударное устройство KIF Parechoc®, 239 деталей. Часы показывают часы, минуты, секунды, время второго часового пояса, снабжены индикатором 24 часов, индикатором запаса хода (на обратной стороне) и турбийоном.

Механизм P.2005/B подвергнут специальной гальванической обработке для придания всей его поверхности черного цвета. Это обеспечивает особую выразительность дизайну часов.

Черный цвет часов получен с помощью метода гальванического покрытия. Толщина черного покрытия составляет в среднем всего 2 микрона, поэтому оно никак не влияет на точность работы механизма.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA



Завод часов

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)**. Сохраняя изначальное положение заводной головки **(B)**, то есть не вытягивая ее (**положение 0**), поворачивайте ее по часовой стрелке, пока указатель запаса хода **(H)** на обратной стороне часов не покажет полный завод (метка 6).
2. Верните рычаг защитного устройства заводной головки в исходное положение **(A)**.

Установка времени

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку **(B)** в **положение 2** (два щелчка).
2. Убедитесь, что часовая стрелка, указывающая местное время **(C)**, находится над стрелкой второго часового пояса **(E)**. В противном случае верните заводную головку **(B)** в **положение 1** (один щелчок). В этом положении часовую стрелку **(C)** можно передвигать шагом в один

час. Переведите стрелку **(C)** так, чтобы она совпала со стрелкой второго часового пояса **(E)**. Затем верните заводную головку в положение 2 для завершения установки времени.

3. Установите точное время. Используйте стрелку **(F)** при проверке правильности установки времени до и после полудня. Например, в 3 часа дня проверьте, чтобы стрелка **(F)** находилась в левой части малого циферблата.
4. Верните заводную головку **(B)** в исходное положение **(0)** и закройте рычаг защитного устройства заводной головки **(A)**.

Функция GMT

Применяемая во всем мире система времени GMT (время по Гринвичскому меридиану) делит земной шар на 24 часовых пояса, протяженность каждого из которых составляет 15° долготы. Гринвичский меридиан был принят за основу для определения поясного времени в ходе международных конференций в Риме в 1883 году и в Вашингтоне в 1884 году.

Начиная отсчет от нулевого, или Гринвичского, меридиана, выделяют 24 часовых пояса: от 0 до +12 часов на восток и от 0 до -12 часов на запад. Прежде Гринвичский меридиан имел огромное значение в навигации: время по Гринвичу позволяло определить долготу, знание которой было необходимо для установления точного местонахождения корабля. Функция поясного времени позволяет одновременно узнавать местное время и время в любой другой стране мира.

Установка второго часового пояса

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку **(B)** в **положение 1** (один щелчок).
2. Установите нужное время. Часовая стрелка **(C)** начнет передвигаться шагом в один час и будет указывать местное время, то есть время той

страны, в который Вы находитесь в данный момент.

3. Стрелка второго часового пояса **(E)** указывает время страны, в которой Вы обычно проживаете. Она передвигается с такой же скоростью, что и стрелка, указывающая местное время **(C)** и совершает полный оборот за 12 часов. В положении «3 часа» стрелка **(F)** показывает среднее время по Гринвичу, разделенное на 24 часа во избежание путаницы между временем до и после полудня.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

ЧИСТКА КОРПУСА ЧАСОВ

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Кожа, из которой изготовлен ремешок керамической модели, не подвергалась химической обработке и поэтому сохранила свою естественную мягкость и приятную на ощупь текстуру. Цвет и форма изделий из натуральной необработанной кожи могут с течением времени несколько изменяться, однако это никаким образом не отражается на эстетических качествах самого изделия.

Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюру с сертификатом
- Сертификат пронумерованной серии
- Сменный ремешок
- Стальную отвертку для замены застежки ремешка

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
 - с полировкой (в зависимости от модели)
 - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости — замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Профилактическое обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Полировка (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

Проверка и регулировка хода

- Размагничивание
- Регулировка хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

Дополнительные операции

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.



1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

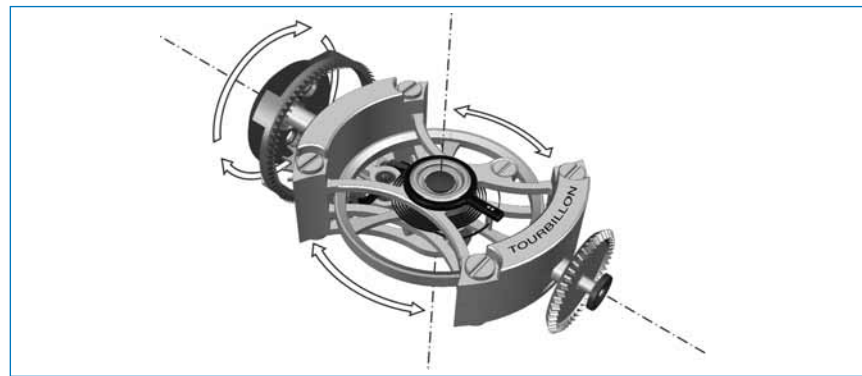
沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣的条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。

沛纳海LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA 两地时间陀飞轮陶瓷腕表

沛纳海Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica — 两地时间陀飞轮陶瓷腕表装配沛纳海P.2005/B型机芯。此机芯带陀飞轮擒纵装置，这一复杂功能以其高难度的架构而闻名，代表着机械制表的最高技术境界。

经由沛纳海研发的调节器，更具有一项特殊特色：陀飞轮的框架轴心与摆轮成垂直关系，每分钟转动2圈。这一高于常规的转速确保了更高的精准度，补偿了由于重力影响而造成的速率误差。陀飞轮的迷人运转（G），透过表背即可欣赏，吸引着每一个人的视线。表盘则有一个独创的指示器（D），带有一系列点状时标，与陀飞轮框架同步，因此转速比秒针的速度快两倍。



陀飞轮的迷人运转（G）

陀飞轮的历史

陀飞轮无疑是最令人着迷的制表机械发明之一。陀飞轮的诞生归功于亚伯拉罕-路易·宝玑 (Abraham-Louis Breguet), 后者于1795年设计出陀飞轮并于1801年获得专利。

陀飞轮的发明旨在消除由于重力平衡变化、工艺瑕疵、润滑油粘稠以及由此所引起的腕表不同部位摩擦力的变化而导致的速率误差。为了实现这一目的, 宝玑制作了一个持续不断保持自转的框架, 将平衡摆轮、擒纵系统和相关枢轴都纳入其中。由此, 当平衡摆轮在任何位置出现速率变化, 都可以在其运行到反方向位置时得到抵消。两个多世纪以来, 陀飞轮一直都代表着最高难度的装配技术, 需要最精准的制作工艺。而其适用于最高品质腕表也只有短短数十年时间。陀飞轮擒纵系统令世代钟表制作者为之着迷, 一直被视为真正的技术挑战。沛纳海不仅面对这一挑战, 并对这一自诞生以来几乎从未有过重大改变的专业钟表技术缔造创新成就。

表壳

沛纳海 Luminor 1950 Tourbillon GMT Ceramica 腕表的表壳直径为48毫米, 采用黑色陶瓷制成。

沛纳海所采用的陶瓷是一种以氧化锆为基材, 经过一系列复杂的加工和表面处理程序后形成的特殊合成陶瓷。这种加工方法可以强化陶瓷的所有优点: 具有极强的耐力 (比刚高出近5倍), 极强的耐温性, 且长时间佩戴后, 腕表也不会被划伤、损坏或腐蚀。

陶瓷元件采用喷砂法进行表面处理, 这是一种将微型珠子喷入材料以使其表面产生哑光效果的特殊技术。

在制造这款表壳时, 沛纳海采用了包含众多复杂流程的工艺, 外形美观大方, 并且同时具有出色的防水和抗震功能。为了最优化腕表的长期可靠性, 上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素, 其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏, 以确保表壳的防水性。

在固定于表壳的夹板上套着一个活动控制杆, 上面镌刻着“REG. T.M.” (注册商标) 字样。

蓝宝石水晶表镜采用硬度仅次于钻石的刚玉制成, 不含杂质、清澈透明、经过防划和抗反光处理。

旋入式表背上有一个蓝宝石水晶窗口, 可透视机芯及其高级钟表装饰。涂覆硬质黑色涂层的钛金表背上刻有表壳编号、腕表连续编号、生产量、材质以及腕表可承受的最大潜水深度。

表底盖的  符号表示腕表可确保提供10巴的防水性能, 这相当于正常条件下, 1平方厘米的水柱在100米深度施加的液压。因此, 您腕表的防水深度约为100米。

表盘

表盘采用沛纳海经典“三明治”风格, 由双层圆盘重叠组成, 上层带有穿孔数字刻度和小时刻度, 下层则覆以夜光材质。

为确保最高水平的发光性以及更多的夜光时间, 沛纳海独家采用“A级”瑞士 Super-LumiNova®夜光涂层。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产。相比标准 Super-LumiNova®夜光涂层, 可增加大约35%的夜光刻度时间。9点钟位置为小秒针, 3点钟位置为日历, 第二时区由中央指针显示。

9点钟位置为小秒针和陀飞轮显示器, 第二时区由中央指针和3点钟位置的24小时小表盘显示。

表带

真皮表带采用低过敏材料制成。搭配有覆以硬质黑色涂层的个性化沛纳海标志的可调节精钢带扣。

机芯

完全由沛纳海制造的P.2005/B型手动上链机械机芯。16¼法分, 厚9.1毫米, 31石, 6日动力储存, 3个高速发条盒, Glucydur®平衡摆轮, 每小时振动28,800次 (4赫兹), KIF Parechoc®防震装置, 239个零部件。功能: 时、分、秒、日期显示, 第二时区显示, 24小时显示, 表背动力储存显示, 陀飞轮。

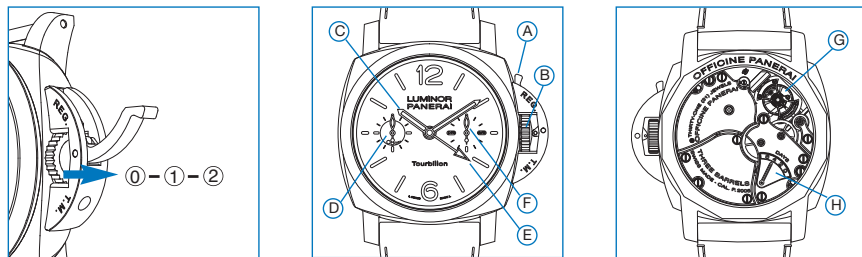
P.2005/B机芯的特色为其特殊的电镀处理, 让表面呈全黑色。此细节成就超凡美学影响力。

黑色色调由电镀方式呈现。黑色涂层的平均厚度为2微米，以确保涂层不会影响机芯的运作。

沛纳海并非Glucydur®，KIF Parechoc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT CERAMICA 两地时间陀飞轮陶瓷腕表



腕表上链

1. 打开表冠护桥上的控制杆（A），不将上链表冠（B）拔出，在初始位置（位置0）顺时针旋转，直至表背的动力储存显示器（H）显示为数字6，达到满链位置为止。
2. 将表冠上的控制杆（A）向下旋紧。

设定时间

1. 打开表冠护桥上的控制杆（A），将上链表冠（B）拔出到第二扣（位置2）。
2. 确保本地时间小时指针（C）与第二时区指针（E）重叠。如果没有重叠，将上链表冠（B）选回到第一扣（位置1）。在这个位置，时针（C）可以一小时为一格旋转。将时针（C）与第二时区指针（E）重叠。然后，回到位置2，完成时间设定。
3. 设定正确的时间。在正午前后使用指针（F）检查时间是否正确设定。譬如，如果时间是下午3点，就需要检查指针（F）位于小表盘的左侧。
4. 将上链表冠（B）推回到位置（0），然后将控制杆推回到表冠护桥（A）。

两地时间功能

GMT即Greenwich Mean Time（格林威治标准时间）的缩写，该系统为全世界所采用，将整个地球分为24个时区，每一个时区跨度为经度15°。在1883年和1884年于罗马和华盛顿举行的国际会议上，格林威治本初子午线被确立为各地时区的基本参照标准。

从格林威治0°经线开始，一共有24个时区，东西方各有12个时区，往东是0点加12小时，往西是0点减12小时。本初子午线在航海中具有重要的功能：格林威治时间是参照点，用以计算船只的经度与确切位置。GMT两地时间功能使佩戴者可以同时看到当地时间和另一国家的时间（本国时间）。

设定第二时区

1. 打开表冠护桥上的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（**位置1**）。
2. 设定所需时间。时针（**C**）将以一小时为一格跳转，指示当地时间，也就是此刻所在地的时间。
3. 第二时区指针（**E**）则将指示本国时间。和当地时间指针（**C**）一样，这个指针也同样以一小时一格跳转，一圈共12小时。在3点钟位置还设有另一个指针（**F**），以24小时显示第二时间，以避免昼夜混淆。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

制作此表带的皮革未经化学处理，以保持其天然、柔软的触感。因其本性，经过一段时间的佩戴后，皮革的颜色和形状会有所变化，但不影响其美观。

欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生动物种的皮革。

注意

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

腕表礼盒含有：

- 使用说明书
- 保证书小册子
- 编号证书
- 一条备用表带
- 一支更换表扣的精钢螺丝起子

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
 - 含抛光（依据表款而定）
 - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗 (依据表款而定)
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光 (依据要求)

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
(依据表款而定)

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的运行
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作 (如: 关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等), 请直接与沛纳海售后服务中心联系, 提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利, 不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154
Tel. +1 786-735-6446
Fax +1 305-864-0601
balharbour@panerai.com

BANGKOK

Panerai Boutique Siam Paragon Bangkok
Siam Paragon Shopping Center
Unit M 25, Main Level
991 Rama 1 Road
Patumwan, Patumwan
Bangkok 10330
Tel: +66 2 910 9099
Fax: +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING

Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
parklife.beijing@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
P.O. Box 70017 ANTELAS-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BOCA RATON

318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. +1 561-361-6526
Fax +1 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

DALLAS

NorthPark Center
8687 North Central Expressway
Dallas, TX 75225
Tel. +1 214-206-9860
Fax +1 214-234-0838
Dallas@panerai.com

DUBAI

AHMED SEDDIQI & SONS
P.O. Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

DOHA

P.O. Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 4519866
Fax +974 451 73 39
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

FIRENZE

BOTTEGA D'ARTE E ARCHIVIO STORICO
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 215795
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 2639621
Fax +39 055 2639621
boutique-panerai-fourseasons.firenze@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tél: +4122 818 66 44
Fax: +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG

Landmark Prince's, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2522 9373
Fax +852 2522 9131
prince.hk@panerai.com

HONG KONG

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2992 0175
Fax +852 2992 0176
canton.hk@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Tahliyah St.) P.O. Box 40409 Jeddah
21499, KSA
Tel. +966 2 284 0529
Fax +966 2 284 1725
Panerai-Jeddah@PlatinumSands.com

KHOBAR

Prince Turki Street, Corniche Al Khobar
Al Gosaibi village, PO Box: 4691 Al Khobar
Tel: +966 3 8815616
Fax +966 3 8895677
panerai.alkhobar@yahoo.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037
Tel. +1 855-459-1950
Fax +1 858-459-1958
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd.
Las Vegas, NV 89109
Tel. +1 702-727-3310
Fax +1 702-734-9377
lasvegas@panerai.com

LOS ANGELES

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - California - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
beverlyhills@panerai.com

MACAU

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +853 2875 0801
Fax +853 2875 0802
macau@panerai.com

MADRID

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MADRID

Raimundo Fernández Villaverde,
77/79 - 28003 Madrid
Tel. +34 91 770 59 14
Fax +34 91 770 59 16
boutique-panerai.castellana@panerai.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center
Makati City, Manila
Tel: +63 2729 0392
manila@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1 20121 Milano
Tel. +39 02 76 28 13 20
Fax +39 02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com

MONACO

Maximilianstrasse 31 - 80539 München
Tel +49 89 23 23 73 53 / 0
Fax +49 89 23 23 73 53 / 3
boutique-panerai.munich@panerai.com

MOSCOW

10, Nikolskaya street
Shopping Center "Tretyakov Plaza"
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495-721 91 18
Fax +7 495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

MUMBAI

Ground floor unit #12, Heritage wing,
Taj Mahal hotel, Mumbai
Tel. +91 22 22885052-53
Fax +91 22 22885054

NAGOYA

3-6-29, Nishiki, Naka-ku,
Nagoya-shi, Aichi, Japan
Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
boutique-panerai.nagoya@panerai.com

NEW YORK

545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
newyork@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Ave, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480
Tel. +1 561-833-8955
Fax +1 561-833-8957
palmbeach@panerai.com

PARIS

3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 01 55 04 19 36
Fax +33 01 55 04 19 37
paris@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 267123
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com

RIYADH

Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O. Box 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai-riyadh@platinumsands.com

SAN PAOLO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2.041, Suite 129
04543-011 - Vila Olimpia, São Paulo
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SHANGHAI

Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100 - +8621 6288 0102
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +86 21 5012 1680
Fax +86 21 5012 1681
ifc.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

No.1041 West Nanjing Road, Jingan District,
Shanghai
Tel. +86 21 2279 6120
Fax +86 21 2279 6121
WNR.Shanghai@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
Singapore 238801
Tel. +65 6636 9319
Fax +65 6636 9310
ion.singapore@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern/1F, No. 105, Sec. 2
Taichung Port Road, Taichung, Taiwan 40756
Tel. +886 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

TAIPEI

1/F Taipei 101 Mall,
No. 45, Shi Fu Road, Taipei, Xin Yi District, 110
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
boutique-panerai.ginza@panerai.com

ARABIA SAUDITA / SAUDI ARABIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ARGENTINA

VLG Americas SA
Avenida Quintana 529, 1° piso
1129ABB Buenos Aires
Tel. +54 11 480 49937
Fax +54 11 480 54584

AUSTRALIA

RICHEMONT AUSTRALIA PTY. LTD
Suite 2, Level 9
60 Elizabeth Street
Sydney, NSW, 2000
Tel. +612 8215 5517
Fax +612 8215 5580
general.csd@richemont.com

AUSTRIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BAHREIN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

BELGIO / BELGIUM

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

BRASILE / BRAZIL

CARTIER DO BRASIL LTDA
Rua Haddock Lobo, 1553
Sao Paulo 01414-003
Tel. +55 11 30 65 78 65
Fax +55 11 30 63 48 74

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARAIBI / CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
MIAMI, FL 33172
TEL. +1 786 363 0533
FAX +1 786 845 7180

CINA / CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY
LIMITED
ROOM 601, 6/F, New World Center
3 Chong Wen Menwai Da Ji
Beijing 100062
Tel. +86 10-6709 4888
Fax +86 10-6709 4800

CIPRO / CYPRUS

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

DANIMARCA / DENMARK

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGITTO / EGYPT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

**EMIRATI ARABI UNITI /
UNITED ARAB EMIRATES**

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269
Dubai
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

FILIPPINE / PHILIPPINES

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

FRANCIA / FRANCE

CIS
ZI des Mardelles
31/53 Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay sous Bois
Tel. +33 1 42 18 56 15
Fax +33 1 42 18 43 53

GERMANIA / GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 42 29
Fax +49 89 55 98 42 30

GIAPPONE / JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

GIORDANIA / JORDAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

GRECIA / GREECE

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

INDIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
SINGAPORE

IRAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAELE / ISRAEL

Pregasi contattare / Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALIA / ITALY

RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Via Ludovico di Breme 44/45
20156 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

KUWAIT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 514 1223
Fax +82 2 518 4626

LIBANO / LEBANON

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LUSSEMBURGO / LUXEMBURG

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALESIA / MALAYSIA

RICHEMONT LUXURY (MALAYSIA)
SDN BHD.
Suite 16.01, level 16, Menara Hla
3 Jalan Kia Peng
50450 Kuala Lumpur
Tel. +603 21765888
Fax +603 27165900

MESSICO / MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MAROCCO

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

NUOVA ZELANDA / NEW ZEALAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT AUSTRALIA PTY LTD
Sydney - AUSTRALIA

OLANDA / THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax: +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

OMAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PORTOGALLO / PORTUGAL

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

REGNO UNITO / UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
107031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SPAGNA / SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Calle José Abascal, 4 - 5 planta
28003 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

STATI UNITI / U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

SUDAFRICA / SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SVEZIA / SWEDEN

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SVIZZERA / SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
10, route des Biches
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAILANDIA / THAILAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

TURCHIA / TURKEY

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

